

# Pressemitteilung

Juni 2014



**neues theater münchen**

Entenbachstr. 37 81541 München

FON +49 89 65.00.00

FAX +49 89 65.43.25

U1/U2 Kolumbusplatz

info@i-camp.de // www.i-camp.de

## Speak

Der richtige Weg!?

Eine Inszenierung des pädagogischen Theaterprojekts „ON STAGE“

**Uraufführung: 9. Juli 2014, 19:30 Uhr – i-camp/neues theater**

Weiterer Termin: 10. Juli, 19:30 Uhr – i-camp/neues theater

Zusatztermin: 11. Juli, 20:00 Uhr - Goetheinstitut, Dachauer Str. 122

In „Speak. Der richtige Weg!?“ setzen sich junge Menschen mit Migrationshintergrund oder mit problematischen Biographien unter Anleitung von Pädagogen und Bühnenkünstlern mit den Wegen und Irrwegen des Lebens auseinander.

Wie gelingt es, den eigenen Weg in ein selbstbestimmtes Leben finden? Mit Humor und Menschenliebe werden die individuellen Wünsche, Ängste und Träume der jungen Menschen mit einer Märchenadaption verwoben. Über ihre Rolle auf der Bühne versuchen die Mitspieler bei ON STAGE ihre Rolle im Leben zu finden.

Veranstalter: culture4change gGmbH. Musikalische Betreuung, Gesang und Stückentwicklung: John Jones. Tanz und Choreographie: Manfred Kröll. Regie: Klaudia Schmidt. Gestaltung, Kostüme und Masken: Kissi Baumann. Dramaturgie, Stückentwicklung: Dagmar Kolerus.

Mitwirkende: ca. 10 Jugendliche und junge Erwachsene zwischen 16 und 27 Jahren aus politischen und persönlichen Krisengebieten, vor allem aus Europa, Arabien, Afrika.

Aufführungssprache: Deutsch / Englisch

### Tickets

i-camp – Preise: € 16.- / erm. € 10.-. Reservierung: tickets@i-camp.de

Goethe Institut – Preis: € 30.-. Reservierung: Bernhard Adam, Rotary Club München-Lehel adam@muenchen.ihk.de

*"Speak. Der richtige Weg!?" Ist eine Veranstaltung von culture4change im Rahmen des Theaterprojektes „On Stage“, das seit Anfang 2012 auf dem Gelände der Kultfabrik in München –teilfinanziert vom Europäischen Sozialfonds und dem Bundesministerium für Bildung und Arbeit – Bühnenprojekte für jugendliche Außenseiter und junge Migranten realisiert.*



*Die Vorstellungen finden mit freundlicher Unterstützung durch i-camp/neues theater münchen, Animus Stiftung und HoganLovells statt.*



### Pressekontakt

Ulrich Stefan Knoll  
Vimystr. 24  
85354 Freising

Tel./Fax: 08161 23 23 90  
Mobil: 0160 285 93 88  
knoll@i-camp.de



Landeshauptstadt  
München  
**Kulturreferat**

**i-camp**, ehemals Neues Theater (NT), ist eine Infrastrukturmaßnahme der Landeshauptstadt München und wird durch das Kulturreferat gefördert.

# Speak. Der richtige Weg!?

Eine Inszenierung des pädagogischen Theaterprojekts „ON STAGE“

Uraufführung: 9. Juli 2014, 19:30 Uhr  
i-camp/neues theater münchen

## ÜBER DIE INSZENIERUNG „SPEAK. DER RICHTIGE WEG!?“

„Mein Sohn, es wird Zeit, dass Du etwas Anständiges lernst.“ Drei Mal schickt der Vater in Grimms Märchen „Die Drei Sprachen“ sein Kind los, um bei einem fremden Meister ein Handwerk zu lernen, drei Mal kommt das Kind zurück und enttäuscht den Vater. Denn es hat zwar gelernt - aber nicht das, was der Vater erwartet hatte. Nach dem dritten Versuch gibt der Vater sein Kind auf und schickt es - nach Märchenart - mit den Dienern in den Wald, damit diese es umbringen. Lieber gar kein Kind, als so ein Kind! Doch hier nimmt die Geschichte eine wundersame Wendung - und unsere Märchenadaption ebenfalls...

**In „Speak. Der richtige Weg!?“ setzen sich unsere Teilnehmer damit auseinander, was man von wem und wie als heranwachsender Mensch lernen kann, muss und sollte.** Viel mehr noch, wie Wissen und Lebenserfahrung dabei helfen können, um vom abhängigen Kind zum selbstbestimmten Menschen zu werden. Gemeinsam erarbeiteten unsere Künstler mit den jugendlichen Darstellern ein Bühnenstück, das Ihre persönlichen Geschichten, Wünsche und Träume in eingängigen Metaphern wiedergibt. Mit viel Humor und Menschenliebe haben sie dabei ihre individuellen Möglichkeiten und Fähigkeiten entdeckt. Die Botschaft ist einfach: Wir wollen im Leben Fuß fassen, unsere fremdbestimmte, häufig traumatische Vergangenheit hinter uns lassen und ein selbstbestimmtes, eigenverantwortliches Leben führen!

## ÜBER DAS THEATERPROJEKT „ON STAGE“



ON STAGE ist ein Bühnenprojekt für jugendliche Außenseiter und junge Migranten in München. Ziel ist es, das Leben der jungen Menschen durch die Bühnenarbeit nachhaltig zu stabilisieren und ihnen berufliche und private Lebensperspektiven zu bieten. Die jungen Menschen kommen von Jugendhilfeeinrichtungen in München - und aus den Krisengebieten der Welt - durch die Münchner Erstaufnahmestelle oder die Vermittlungsstellen in München zu ON STAGE.

Durch die Theaterarbeit lernen sie, wieder Vertrauen zu fassen und ihre Rolle - erst auf der Bühne - dann im Leben - zu finden. Lebensfreude, Selbstbewusstsein und Mut stellen sich dabei wie von selbst ein.

ON STAGE ist ein Projekt der gemeinnützigen culture4change gGmbH und arbeitet seit Anfang 2012 auf dem Gelände der Kultfabrik in München - teilfinanziert vom Europäischen Sozialfonds und dem Bundesministerium für Bildung und Arbeit - und unterstützt von vielen Freunden und Förderern in München.

Mehr Informationen zum Projekt und Termine unter [www.culture4change.de](http://www.culture4change.de)



# Speak. Der richtige Weg!?

Eine Inszenierung des pädagogischen Theaterprojekts „ON STAGE“

Uraufführung: 9. Juli 2014, 19:30 Uhr  
i-camp/neues theater münchen

## MITWIRKENDE

Die mitwirkenden Jugendlichen und jungen Erwachsenen kommen aus sozial schwierigen Situationen, haben Brüche in ihren Familiengeschichten hinter sich oder sind Migranten.

In kurzen Profilen stellen sich die Mitwirkenden selbst vor.

**Joe**, (Nigeria) wünscht sich ein Leben in Sicherheit und Frieden für sich und seine Familie, er hat eine Frau und zwei kleine Kinder.

**Sherwan**, (Irak), ist seit vier Jahren in Deutschland, hat Deutsch gelernt und einen guten Schulabschluss geschafft. Grösster Wunsch: einen Arbeitsplatz finden!

**Muna** (Somalia) liebt Musik, möchte singen und wünscht sich, irgendwann ihre Familie wiedersehen.

**Mouhammadou** (Kamerun) möchte so viel wie möglich lernen, um irgendwann wirklich frei zu sein.

**René-Jaques** (Senegal) möchte gut Deutsch lernen und in Deutschland arbeiten und leben.

**Serena** (Deutschland), vom Leben und vielen Menschen enttäuscht, möchte professionell Musik machen und anderen helfen, ihre Talente zu entdecken.

**Kingsley** (Nigeria) erlebt nach einer horrenden Fluchtgeschichte ein „neues“ Leben in Deutschland, möchte eine Ausbildung fertig machen und ein selbstständiges Leben führen. Und anderen dabei helfen, ihren Weg zu finden.

**Mara** (Italien) möchte Menschen zum lachen bringen.

**Raphael** (Nigeria) hat in Nigeria Philosophie studiert, musste fliehen, erst seit Januar in Deutschland. Möchte gut Deutsch lernen, Krankenpfleger werden und Arbeit finden.

## TEAM

**Musikalische Leitung: John Jones** (aka JJ Jones) erhielt ursprünglich einen Hochschulabschluss in Film in seinem Heimatstaat Michigan, USA, er begann aber 1996 in Berlin als aktiver Performance Künstler und Sänger zu arbeiten.

Er war der Frontman für das "Trash Kunst Ensemble" Fuzzy Love, eine Band, die mit Hammond Orgel, Theremin und Gesang die größten Pophits der letzten 50 Jahre dekonstruierte. Die Band trat an den unterschiedlichsten Orten in Deutschland auf und tourte weltweit. Während seiner Zeit in Berlin arbeitete JJ Jones auch an einer Reihe von anderen Musik- und Kunstprojekten, einschließlich an neuen Versionen der Kultband „Der Plan“ und als Darsteller und Sänger für einen Kunstfilm von Janet Cardiff und Georges Bures Miller.

Mit dem Umzug nach Nashville, Tennessee in USA 2006 erweiterte er seine musikalischen Perspektiven, übte sich in Gregorianischen Gesängen und komponierte und sang für andere

# Speak. Der richtige Weg!?

## Eine Inszenierung des pädagogischen Theaterprojekts „ON STAGE“

**Uraufführung: 9. Juli 2014, 19:30 Uhr**  
i-camp/neues theater münchen

Kirchen. Gleichzeitig gründete er Ecclesiaudio, eine musikalisch kollaboratives Projekt, wo er mit reiner Improvisation zu experimentieren begann. Mit "The Human Snow Globe" blieb er gleichzeitig seinen Wurzeln in Kitsch und Ironie treu, indem er 12 Minuten lang Weihnachtsparodien innerhalb einer riesigen Weihnachtskugel sang.

Zurück in München (2010) arbeitete er musikalisch u.a. in Filmen wie „Sommer in Orange“, auf dessen Soundtrack er zu hören ist und in verschiedenen Bands und musikalischen Projekten.

**Kunst: Kissi Baumann** arbeitet als freischaffende Künstlerin und Kostümbildnerin an Theatern, Opernhäusern, bei Film und Fernsehen und im eigenen Atelier.

Gelernt hat Kissi Baumann unter anderem an der Bayerischen Staatsoper (Gewandschneiderlehre, 1986) und bei dem Bühnen- und Kostümbildner Jorge Jara in Wien. Es folgten Hospitanzen und Assistenzen bei zahlreichen Produktionen im In- und Ausland. Kissi Baumann arbeitet gern in enger Zusammenarbeit mit den Darstellern und mit jeder erdenklichen Form von Kleidung und Verkleidung. Im eigenen Atelier entwirft und gestaltet sie Spezialanfertigungen von Kostümen und Gewändern und bietet Workshops für Kinder an.

Seit 2003 macht sie daneben mit dem T-Shirt Label „novel T“ von sich reden. Die exklusive Marke arbeitet mit Recycling und Applikationen. Seit 2009 verknüpfte Kissi Baumann ihre berufliche Erfahrung mit sozialem Engagement bei ON STAGE und schloss 2013 berufsbegleitend die Ausbildung zur Kunsttherapeutin am Institut für Kunst und Therapie München ab.

**Bewegung/Choreographie: Manfred Kröll** wurde 1967 in Innsbruck geboren, lebt und arbeitet als Tänzer, freier Choreograph/Veranstalter und Yogalehrer in München. Seit 1998 ist er Mitglied der Tanztendenz München e.V. und gründete 1997 seine Tanzcompany protanz 2.13.

Als Tänzer arbeitete Manfred mit Choreographen wie Willi Dorner (Publikumspreis mit dem Duett "Intertwining"), Daniel Aschwanden, Mia Lawrence, Katja Wachter, ArtGenossen oder der Künstlergruppe Ulmaro International zusammen.

Zwischen 1998 und 2010 schuf er 21 eigene Stücke mit hoher Dichte und Dynamik. Ein zentraler Punkt seiner choreografischen Arbeit ist die Suche nach dem Sinn der Sprache des zeitgenössischen Tanzes in einer Welt voller Wandel und Krisen. Dabei geht es ihm um die Auseinandersetzung mit den eigenen kreativen und spirituellen Möglichkeiten, dem Aufgreifen von Impulsen aus dem sozialen und politischen Umfeld, um fokussierte Auseinandersetzung mit der eigenen choreografischen Sprache in ihrer kulturellen Verschiedenartigkeit.

**Regie: Klaudia Schmidt.** Geboren und aufgewachsen ist Klaudia Schmidt im Ruhrgebiet. Nach dem Studium der Volkswirtschaft und zwei Jahren wissenschaftlicher Arbeit am Lehrstuhl für Wirtschaftspolitik entschied sie sich für eine private Schauspielausbildung in München und Zürich. Engagements u.a. Studiobühne Bielefeld, Münchner Theater für Kinder, Tournetheater "Kulturmobil", Von 2001 bis 2004 Ensemblemitglied des Stadttheaters Ingolstadt. Erstes Solo-Stück „Melancholie“/ Stückentwicklung.

Seit 2005 ist sie freiberuflich tätig. U.a. Tournee-Theater Dine & Crime, erstes Solostück und seit 2006 intensive Zusammenarbeit mit Musikern im Bereich Sprach- und Stimmimprovisation. 2008

# Speak. Der richtige Weg!?

## Eine Inszenierung des pädagogischen Theaterprojekts „ON STAGE“

Uraufführung: 9. Juli 2014, 19:30 Uhr  
i-camp/neues theater münchen

erarbeitete sie mit Irene Rován die Lesereihe „Dorfgiganten“. Ebenfalls ist sie theaterpädagogisch für bayerische und Münchner Bildungseinrichtungen und Sozialprojekte tätig. 2007 Stückentwicklung „Ganz Deutschland in weißen Socken“, 2009 Stückentwicklung „Fremd, cool und schön“ sowie 2010 „Unser Alltag - step one“ und AT: „Schau hin und nicht weg - das Leben ist kein Ponyhof“, 2011 „Die sieben Zwerge und Schneewittchen“ sowie „Schmidt, Schwab, Varner – Klänge einer Menschensammlung“ sowie Anerkennung zur Theaterpädagogin (B.U.T.), 2012 Romanadaption „Rolltreppe abwärts“ (Text & Regie), Wahnsinn der Freiheit (Performance), Freiheit oder Sicherheit? –Wir haben uns entschieden! (Konzept, Regie, Performance).

Klaudia Schmidt arbeitet als Schauspielerin, Regisseurin / Theatermacherin und Theaterpädagogin.

**Künstlerische Projektleitung / Dramaturgie: Dagmar Kolerus.** Die gelernte Bankkauffrau zog es nach ihrer Ausbildung zunächst in die PR und dann weiter ins kreative Fach, wo sie sich nach Fotografie und digitalen Medien schließlich dem Theater zuwandte.

2008 erhielt sie an der LMU im Verbund mit der Akademie August Everding ihr Diplom als Dramaturgin. Parallel zu ihrem Studium arbeitete sie kontinuierlich an Theater- und Performanceprojekten in der Münchner Szene mit, inszenierte mit Jugendlichen am Backstageklub des Münchner Volkstheaters, baute mit Berkan Karpat überlebensgroße Theaterinstallationen in Münchens Straßen auf und schrieb Reportagen und Kritiken für die Süddeutsche Zeitung.

Seit 2009 arbeitet sie für den Verein für Hochbegabtenförderung mit hochbegabten Kindern in Theaterprojekten. Für die Eventagentur spiel & sport team konzipierte und realisierte sie Events mit pädagogischem Hintergrund für Jugendliche und Erwachsene.

**Initiatorin/Geschäftsführerin: Kirsten Piëch** studierte Politische Wissenschaften, Geschichte und Kommunikationswissenschaften (M.A.) an der Ludwig-Maximilians-Universität München.

Nach Volontariaten in Journalismus und PR in den USA und im Verlagswesen in Hamburg wandte sie sich bald sozialen Projekten zu: 1989 bis 1992 realisierte sie eigenverantwortlich Projektierung, Planung und Fundraising der Komplett-Sanierung des Janusz-Korczak-Waisenhauses in Warschau.

1992 unterstützte Kirsten Piëch den Verein „Yehudi Menuhin Live Music Now e.V.“ in München in seiner Aufbauphase. Bis heute ist sie für die gemeinnützige Konzert-Organisation als Beraterin tätig.

Geprägt von ihrer ehrenamtlichen Arbeit mit jugendlichen Intensivstraftätern, gründete Kirsten Piëch Ende 2011 die gemeinnützige Gesellschaft culture4change gGmbH, mit dem Ziel, präventive Kulturprojekte für Jugendliche in Not zu organisieren. ON STAGE ist das erste theaterpädagogische Integrationsprojekt, der culture4change gGmbH, für das sie im Programm XENOS des Europäischen Sozialfonds eine Teilförderung erhält.

# Speak. Der richtige Weg!?

Eine Inszenierung des pädagogischen Theaterprojekts „ON STAGE“

Uraufführung: 9. Juli 2014, 19:30 Uhr  
i-camp/neues theater münchen

## BILDMATERIAL



### Speak. Der richtige Weg!?

Szene: Flug in die Freiheit. Abgebildet: Teilnehmer von On Stage.

Bildnachweis (alle): Tony Martin. Abdruck gegen Nennung honorarfrei.



# Speak. Der richtige Weg!?

Eine Inszenierung des pädagogischen Theaterprojekts „ON STAGE“

Uraufführung: 9. Juli 2014, 19:30 Uhr  
i-camp/neues theater münchen

## SERVICE

### Theater:

i-camp/neues theater münchen  
Entenbachstr. 37, 81541 München  
Tel: +49 / 89 / 65 00 00  
Fax: +49 / 89 / 65 43 25  
info@i-camp.de

### Leitung:

Theaterverein München e.V., vertreten durch Robert Hofmann, Manfred Killer, Rudolf Pöller

### Tickets / Reservierung

- Auf [www.i-camp.de](http://www.i-camp.de)
- Per E-Mail unter [tickets@i-camp.de](mailto:tickets@i-camp.de)
- An der Abendkasse an Spieldagen ab 19 Uhr (nach Verfügbarkeit)

Reservierte Karten sind bis spätestens 15 Minuten vor Vorstellungsbeginn abzuholen.  
Wir bitten um Verständnis, dass nicht rechtzeitig abgeholte Karten in den freien Verkauf gelangen.

### Preise & Ermäßigungen

€ 16.- / ermäßigt € 10.-

### Pressekontakt

i-camp/neues theater münchen  
Ulrich Stefan Knoll / Knoll PR Kommunikation Architektur + Kultur  
+49 / 8161 / 23 23 90  
[knoll@i-camp.de](mailto:knoll@i-camp.de)

### Pressefotodownload unter

<http://www.i-camp.de>

Bildmaterial finden Sie online im Spielplan, jeweils der Veranstaltung zugeordnet

News und Informationen zum i-camp/neues theater münchen  
Registrieren Sie sich auf [www.i-camp.de](http://www.i-camp.de) für den E-Mail-Newsletter und Sie erhalten  
regelmäßig Infos aus dem i-camp.

*i-camp/neues theater münchen ist eine Infrastrukturmaßnahme der Landeshauptstadt München und wird aus  
Mitteln des Kulturreferats München gefördert.*